

31998L0020

L 107/4

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

7.4.1998

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 98/20/KE**tat-30 ta' Marzu 1998****li temenda d-Direttiva 92/14/KEE fuq il-limitazzjoni ta' l-operazzjoni ta' l-ajruplani koperta mill-Parti II, il-Kapitolu 2, il-Volum 1 ta' l-Anness 16 tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali, it-tieni edizzjoni (1988)**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 84(2) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqt li kien jaġixxi skond il-proċedura stabilita fl-Artikolu 189ċ tat-Trattat ⁽³⁾,

- (1) Billi l-iskop prinċipali tad-dispożizzjonijiet taht id-Direttiva 92/14/KEE ⁽⁴⁾ hu li jnaqqas l-operazzjoni ta' ċerti tipi ta' ajruplani subsoniċi ċivili tal-ġett;
- (2) Billi d-definizzjoni ta' l-elementi prinċipali tad-Direttiva għandhom jevitaw kwalunkwe ambigwiżà dwar l-għan u l-iskop tad-Direttiva;
- (3) Billi din id-Direttiva ma ċaħhadx lil xi Stat Membru individwali mill-possibbiltà li jkollu rikors għad-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2408/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar l-aċċess tad-trasportaturi Komunitarji ta' l-ajru għar-rotot ta' l-ajru ġol-Komunità ⁽⁵⁾ skond it-termini tagħhom;
- (4) Billi, minhabba s-sitwazzjoni storika eċċezzjonali ta' l-ajruporti li jservu l-konurbazzjoni ta' Berlin u minhabba l-viċinanza ta' l-ajruporti ta' Berlin Tegel u Berlin Tempelhof lejn iċ-ċentru tal-belt, hija haġa ġġustifikata li b'mod temporanju dawn iż-żewġ ajruporti jiġu eżentati mill-applikazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/14/KEE;
- (5) Billi huwa neċessarju li tiġi rrispettata l-intenzjoni inizjali ta' l-eżenzjoni għall-ajruplani fuq ir-registri ta' naz-

zjonijiet li qed jiżviluppaw; u fejn id-dispożizzjonijiet rilevanti tad-Direttiva msemmija għandhom jiġu ċċarati f'dak is-sens;

- (6) U fejn l-eżenzjoni li nġhatat għal ajruplan minn nazzjon li qed jiżviluppa għandha tibbenifika biss lil dak in-nazzjon;
- (7) Billi huwa neċessarju li jiġi ċċarat l-iskop ta' l-eżenzjonijiet li nġhataw fuq bazi ekonomika;
- (8) Billi għandu jiġi ċċarat li Stat Membru jista' jistabbilixxi biss skeda għall-irtirar bil-mod ta' l-ajruplani li ma jkunux jikkonformaw fir-rigward ta' l-ajruplani li jkunu fuq ir-registru ta' dak l-Istat Membru;
- (9) Billi xi Stati Membri għandhom arrangamenti ma' trasportaturi ta' pajjiżi terzi biex jippermettu li jkollhom eżenzjoni biex jiġu eliminati bil-mod l-ajruplani tal-Kapitolu 2 simili għal dik li nġhatat lit-trasportaturi Komunitarji ta' l-ajru; billi huwa xieraq li dawn l-arrangamenti ma għandhomx jiġu revokati;
- (10) Billi huwa essenzjali li l-Anness tad-Direttiva 92/14/KEE jinżamm aġġornat u emendat fil-waqt; billi, għalhekk, l-emendi għandhom isiru mill-Kummissjoni assistita minn kumitat ta' natura regolatorja;
- (11) Billi l-Artikolu 3 tad-Direttiva 92/14/KEE jipprovdi għal eżenzjonijiet għal ajruplani li jkunu fuq ir-registri ta' nazzjonijiet li qed jiżviluppaw u billi l-ajruplani hekk eżentati kienu elenkati fl-Anness ma' dik id-Direttiva;
- (12) Billi huwa neċessarju li jiġi emendat l-Anness tad-Direttiva 92/14/KEE biex jiżdieđu ċerti ajruplani li jikkwalifikaw għal eżenzjoni u dawn ma kinux ġew inkluzi meta dik id-Direttiva kienet ġiet adottata; billi huwa wkoll neċessarju li tithassar kull referenza għal ċerti ajruplani li tnehhew mis-servizz, inqerdu jew inkella b'xi mod ieħor ma għadhomx jikkwalifikaw aktar għall-eżenzjoni;
- (13) Billi huwa essenzjali li jiġi evitat l-użu hazin tar-registrizzjonijiet; billi l-Anness għal din id-Direttiva fih, għal kull ajruplan, ir-referenza għan-numru tas-serje tal-fabrikant għall-ajruplan individwali;

⁽¹⁾ ĠU C 309, tat-18.10.1996, p. 9.

⁽²⁾ ĠU C 66, tat-3.3.1997, p. 4.

⁽³⁾ L-opinjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Marzu 1997 (ĠU C 115, ta' l-14.4.1997, p. 24), il-Pożizzjoni Komuni tal-Kunsill Nru 42/97 tad-9 ta' Ottubru 1997 (ĠU C 375, ta' l-10.12.1997, p. 25) u d-Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Jannar 1998 (ĠU C 34, tat-2.2.1998).

⁽⁴⁾ ĠU L 76, tat-23.3.1992, p. 21.

⁽⁵⁾ ĠU L 240, ta' l-24.8.1992, p. 8. Ir-Regolament kif emendat bl-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994.

- (14) Billi huwa importanti li jiġi assigurat li l-ksur tal-liġi Komunitarja jiġi penalizzat taht il-kondizzjonijiet li jagħmlu l-piena effettiva, proporzjonata u dissważiva;
- (15) Billi taht l-Att ta' l-Adeżjoni ta' l-1994 l-Awstrija għandha tikkonforma mad-dispożizzjonijiet tad-Direttiva 92/14/KEE mill-1 ta' April 2002,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

L-Artikolu 1

L-emendi

Id-Direttiva 92/14/KEE qiegħda b'hekk tiġi emendata kif ġej:

1. il-paragrafu li ġej għandu jżied ma' l-Artikolu 1:

“3. Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

‘it-trasportatur ta' l-ajru’ tfisser impriża tat-trasport bl-ajru li għandha liċenzja valida biex topera;

‘il-liċenzja biex topera’ tfisser l-awtorizzazzjoni li tingħata lill-impriża biex tithalla titrasporta bl-ajru passigġieri, posta u/jew il-merkanzija bi hlas u/jew b'kiri;

‘it-trasportatur ta' l-ajru Komunitarju’ tfisser trasportatur ta' l-ajru b'liċenzja valida biex jopera mogħtija minn Stat Membru skond ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2407/92 tat-23 ta' Lulju 1992 dwar l-illicenzjar ta' trasportaturi ta' l-ajru (*);

‘it-total tal-flotta subsonika ċivili bil-ġett’ tfisser it-total tal-flotta ta' l-ajruplani ċivili subsonika bil-ġett li tkun għad-dispożizzjoni tat-trasportatur ta' l-ajru, jew bhala l-propjetarju jew minhabba kwalunkwe forma ta' kiri ta' mhux anqas minn sena.

(*) ĠU L 240, ta' l-24.8.1992, p. 1.”

2. il-paragrafu li ġej se jżied ma' l-Artikolu 2:

“4. Qabel id-data msemmija fil-paragrafu 2, l-operazzjoni ta' ajruplani ċivili subsoniċi bil-ġett li ma jikkonformawx mad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1(a) jistgħu jiġu ristretti jew esklużi fl-ajruporti ta' Berlin Tegel u Berlin Tempelhof.”;

3. l-Artikolu 3(b) għandu jinbidel b'dan li ġej:

“(b) dawn l-ajruplani kienu fuq ir-registru tan-nazzjon li qed jiżviluppa li jidher għal dak l-ajruplan fl-Anness fis-sena tar-referenza u jkomplu jintużaw jew direttament jew taht xi forma ta' kuntratt ta' kiri minn persuna naturali jew legali stabbilita f'dak in-nazzjon.”;

4. is-subparagrafu li ġej għandu jżied ma' l-Artikolu 3:

“L-eżenzjoni msemmija fis-subparagrafu ta' qabel ma għandhiex tapplika fejn l-ajruplan ikun mikri lil persuna naturali jew legali stabbilita f'pajjiż iehor minnbarra dak imsemmi għal dak l-ajruplan fl-Anness.”;

5. fl-Artikolu 4, l-Artikolu 5(ċ) u (d) u l-Artikolu 6 “il-linja ta' l-ajru” għandha tinbidel u ssir “it-trasportatur ta' l-ajru”;
6. L-Artikolu 7 għandu jinbidel b'dan li ġej:

“L-Artikolu 7

1. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw il-kancellazzjoni mir-registri tagħhom ta' kull referenza għal ajruplani li ma jikkonformawx man-normi tal-Kapitolu 3 fl-Anness 16 sa rata annwali ekwivalenti għal 10 % tal-flotta ċivili subsonika bil-ġett ta' trasportatur Komunitarju ta' l-ajru.

2. L-Istati Membri ma għandhomx japplikaw id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 2(1) fil-każ ta' l-ajruplani li jinżammu fuq ir-registru ta' Stat Membru skond il-paragrafu 1.

3. Fejn Stat Membru jkun applica eżenzjoni ekwivalenti għal dik deskritta fil-paragrafi 1 u 2 għal ajruplani fuq ir-registru ta' pajjiż terz u li jkun jopera go dak l-Istat Membru qabel ma din id-Direttiva tidhol fis-seħh, l-eżenzjoni tista' tkompli tiġi rrikonoxxuta bil-kondizzjoni tal-konformità mal-kondizzjonijiet dapparti tat-trasportatur ta' l-ajru.”;

7. L-Artikoli li ġejjin għandhom jiddaħħlu:

“L-Artikolu 9a

L-emendi għall-Anness li jistgħu jkunu neċessarji biex tiġi assigurata l-konformità shiħa mal-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 3 għandhom isiru skond il-proċedura mfissra fl-Artikolu 9b(2).

L-Artikolu 9b

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita mill-kumitat kif previst fir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3922/91 tas-16 ta' Diċembru 1991 fuq l-armonizzazzjoni tal-htigiet tekniċi u l-proċeduri amministrativi fil-qasam ta' l-avjazzjoni ċivili (*), li għandha tagħxi skond il-proċedura mnizzla fil-paragrafu 2.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jressaq quddiem il-kumitat abbozz tal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-Kumitat għandu jagħti l-opinjoni tiegħu fuq l-abbozz fiz-żmien stipulat li l-president jista' jistabilixxi skond l-urgenza tal-kwistjoni. L-opinjoni għandha tingħata minn maġġoranza kif stabbilit fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun meħtieġ li jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' Stati Membri fil-kumitat għandhom ikunu peżati skond il-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-president ma jistax jivvota.

3. (a) Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk dawn ikunu skond l-opinjoni tal-kumitat.

(b) Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux skond l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ebda opinjoni ma tingħata, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tressaq quddiem il-Kunsill proposta relatata mal-miżuri li għandhom jittieħdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kkwalifikata.

Jekk il-Kunsill ma jkunx aġixxa fi żmien tliet xhur mid-data ta' referiment lillu, il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri proposti.

(*) ĠU L 373, tal-31.12.1991, p. 4. Ir-Regolament kif emendat mir-Regolament (KE) Nru 2176/96 (ĠU L 291, ta' l-14.11.1996, p. 15)."

8. l-Anness għandu jinbidel bl-Anness li hawn ma' dan.

L-Artikolu 2

Is-sistema tal-pieni

L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu s-sistema tal-pieni għall-ksur tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skond din id-Direttiva u għandhom jieħdu l-miżuri kollha neċessarji biex jassiguraw li daww il-pieni jiġu applikati. Il-pieni kif previsti għandhom ikunu effettivi, proporzjonati u dissużivi. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw id-dispożizzjonijiet rilevanti lill-Kummissjoni mhux aktar tard mill-1 ta' Marzu 1999 u għandhom jinnotifikaw xi tibdiliet sussegwenti mill-aktar fis possibbli.

L-Artikolu 3

L-implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrativi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' Marzu 1999. Dawn għandhom jinformat immedjatament lill-Kummissjoni dwar dan.

Meta Stati Membri jadottaw dawn il-miżuri, dawn għandu jkun fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati minn referenza bhal din fiż-żmien tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-proċedura għal referenza bhal din għandha tiġi adottata mill-Istati Membri.

2. B'konformità ma' l-Artikolu 168 ta' l-Att ta' l-1994 dwar l-Adeżjoni u l-Anness XIX(III) tiegħu, l-Awstrija għandha ddahhal fis-seħh il-miżuri neċessarji biex tikkonforma ma' din id-Direttiva sa l-1 ta' April 2002.

L-Artikolu 4

Id-dhul fis-seħh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-20 jum wara l-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej.

L-Artikolu 5

Id-destinatarji

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fit-30 ta' Marzu 1998.

Għall-Kunsill

Il-President

LORD SIMON of HIGBURY

L-ANNEX

"L-ANNEX

LISTA TA' L- AJRUPLANI EŻENTATI B'KONFORMITÀ MA' L-ARTIKOLU 3

Nota: L-eżenzjonijiet għall-ajruplani f'dan l-Anness jingħataw fil-qafas ġenerali tal-politka u d-deċizjonijiet tan-Nazzjonijiet Uniti (eż. is-sanzjonijiet, l-embargo, eċċ.).

L-ALĠERIJA

<i>In-numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20955	B727-2D6	7T-VEH	Air Algérie
21053	B727-2D6	7T-VEI	Air Algérie
21210	B727-2D6	7T-VEM	Air Algérie
21284	B727-2D6	7T-VEP	Air Algérie
20884	B737-2D6	7T-VEG	Air Algérie
21063	B737-2D6	7T-VEJ	Air Algérie
21064	B737-2D6	7T-VEK	Air Algérie
21065	B737-2D6	7T-VEL	Air Algérie
21211	B737-2D6	7T-VEN	Air Algérie
20650	B737-2D6	7T-VED	Air Algérie
21285	B737-2D6	7T-VEQ	Air Algérie

IR-REPUBBLIKA DEMOKTATIKA TAL-KONGO

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20200	B707-329C	9Q-CBW	Scibe Airlift

IR-REPUBBLIKA DOMINIKANA

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
19767	B707-399C	HI-442CT	Dominicana de Aviación

L-EĠITTU

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
19843	B707-336C	SU-PBA	Air Memphis
19916	B707-328C	SU-PBB	Air Memphis
21194	B737-266	SU-AYK	Egypt Air
21195	B737-266	SU-AYL	Egypt Air
21227	B737-266	SU-AYO	Egypt Air

L-IRAQ

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20889	B707-370C	YI-AGE	Iraqi Airways
20892	B737-270C	YI-AGH	Iraqi Airways
20893	B737-270C	YI-AGI	Iraqi Airways

IL-LEBANON

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20259	B707-3B4C	OD-AFD	MEA
20260	B707-3B4C	OD-AFE	MEA
19967	B707-347C	OD-AGV	MEA
19589	B707-323C	OD-AHC	MEA
19515	B707-323C	OD-AHD	MEA
20170	B707-323B	OD-AHF	MEA
19516	B707-323C	OD-AHE	MEA
19104	B707-327C	OD-AGX	TMA
19105	B707-327C	OD-AGY	TMA
18939	B707-323C	OD-AGD	TMA
19214	B707-331C	OD-AGS	TMA
19269	B707-321C	OD-AGO	TMA
19274	B707-321C	OD-AGP	TMA

IL-LIBERJA

<i>In-Numru tas-serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
45683	DC8F-55	EL-AJO	Liberia World Airlines
45686	DC8F-55	EL-AJQ	Liberia World Airlines

IL-LIBJA

<i>In-Numru tas-serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20245	B727-224	5A-DAI	Libyan Arab Airlines
21051	B727-2L5	5A-DIB	Libyan Arab Airlines
21052	B727-2L5	5A-DIC	Libyan Arab Airlines
21229	B727-2L5	5A-DID	Libyan Arab Airlines
21230	B727-2L5	5A-DIE	Libyan Arab Airlines

IL-MAWRITANJA

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
11093	F28-4000	5T-CLG	Air Mauritanie

IL-MAROKK

<i>In-Numru tas-serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20471	B727-2B6	CN-CCG	Royal Air Maroc
21214	B737-2B6	CN-RMI	Royal Air Maroc
21215	B737-2B6	CN-RMJ	Royal Air Maroc
21216	B737-2B6	CN-RMK	Royal Air Maroc

IN-NIĠERJA

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
18809	B707-338C	5N-ARQ	DAS Air Cargo
19664	B707-355C	5N-VRG	Air Tours

IL-PAKISTAN

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20488	B707-340C	AP-AXG	PIA

IS-SAWDI ARABJA

<i>In-Numru tas-serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20574	B737-268C	HZ-AGA	Saudia
20575	B737-268C	HZ-AGB	Saudia
20576	B737-268	HZ-AGC	Saudia
20577	B737-268	HZ-AGD	Saudia
20578	B737-268	HZ-AGE	Saudia
20882	B737-268	HZ-AGF	Saudia
20883	B737-268	HZ-AGG	Saudia

IS-SWAZILAND

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
45802	DC8F-54	3D-AFR	African International Airways
46012	DC8F-54	3D-ADV	African International Airways

IT-TUNEŻIJA

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
20545	B727-2H3	TS-JHN	Tunis Air
20948	B727-2H3	TS-JHQ	Tunis Air
21179	B727-2H3	TS-JHR	Tunis Air
21235	B727-2H3	TS-JHT	Tunis Air

L-UGANDA

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
19821	B707-379C	5X-JEF	Dairo Air Services

IŻ-ŻIMBABWE

<i>In-Numru tas-Serje</i>	<i>It-Tip</i>	<i>Ir-Reġistrazzjoni</i>	<i>L-Operatur</i>
18930	B707-330B	Z-WKU	Air Zimbabwe
45821	DC8F-55	Z-WMJ	Affretair"
